

05. August – Farewell-Party



Es ist wirklich unglaublich heute, aber wahr: die drei Wochen sind in zwei Tagen vorüber, in denen unsere amerikanischen Freunde ihren Urlaub in Friedrichshafen verbrachten. Sind seit



der Ankunft nicht erst ein paar Tage vergangen, ja? Und heute feiern wir schon die Abschiedsparty, nein! Nie! Kann nicht sein, das hörten wir sehr häufig nicht nur von den Schülern, sondern auch von der Elternseite. Die Zeit geht so schnell vorbei. Haben wir denn nur 50 Wochen in diesem Jahr! Zwei Wochen wurden uns wohl während des Jugendaustausches gestohlen, ja? Einige Tage mehr, oh ja, ein paar Tage mehr würde in den meisten Fällen in Ordnung sein. Die Wahrheit dabei ist, dass wir wieder tolle Gruppen auf beiden Seiten und eine gute Mischung der Jugendlichen hatten. Und wenn etwas nicht funktioniert hat, dann haben



sie alle daran gearbeitet. Eine gute Erfahrung für die Betreuer, die Gastfamilien und auch das Organisationsteam. Aber heute werden keine Gedanken über die Abfahrt am Donnerstagnachmittag verschwendet. Heute hatten wir einmal mehr zum Ziel, eine gute Party zu feiern. Für die Farewell-Party fanden wir einen sehr schönen Ort an der Ostseite der Stadt Friedrichshafen: den Ruderclub! Dieser Club feierte vor zwei Jahren sein 100 jähriges Jubiläum und damit hat der Verein wirklich eine lange Tradition. Alles war gut von den Peoria-Club-Mitgliedern vorbereitet und um 6:15 Uhr, nach einer kurzen Begrüßung

Today it's really unbelievable, but true: the three weeks are over in two days, where our American friends spent their holidays in Friedrichshafen. But they still have arrived a few days before, or not? And today we will have the Farewell-Party, no! Never! Couldn't be, we heard very often not only from the students side, but although from the Host-Mums and Host-Dads side: Time runs so fast. We will have only 50 weeks in this year! Two weeks were stolen throughout the Youth Exchange, yes? Some more days, oh yeah, some more days would be fine in most of the cases. The truth is, that we had again perfect groups on both sides and a good mixture of the young people. And if something didn't work, they



made it work. A good experience for the chaperones, the host families and the organization team too. But today no thoughts about the departure on Thursday afternoon. Today we had once more the goal to have a good party time. To celebrate the Farewell-Party we found a pretty nice spot at the eastside of Friedrichshafen: the Rowing Club. This club celebrates two years ago his 100 anniversary and therefore the club has really a long tradition. All was well prepared by the Peoria Club members and at 6:15 o'clock, after a short welcome by the President Willi Huster, the buffet was opened. A lot of salads, potato salad, a roast and Hamburgers were available



there. After having dinner the official part of the Welcome Party starts up. Joachim Seliger said

05. August – Farewell-Party



durch den Präsidenten Willi Huster, wurde das Buffet eröffnet. Viele schmackhafte Salate, ein Kartoffelsalat, ein Braten und Hamburger waren dort aufgetischt. Nach dem Abendessen startete dann der offizielle Teil der Welcome-Party. Ich sprach den Gastfamilien für ihr Engagement und ihre Gastfreundschaft während der drei Wochen, und natürlich die Betreuer Barb Juers, Tammie



und Patrick Roesler für ihr Engagement beim Austausch unseren ganz herzlichen Dank aus. Mit diesem Dank übergab ich ein paar Geschenke: T-Shirts vom Luftsportclub und ein wunderschönes Bild der Schlosskirche mit Friedrichshafen. Walter Brezel, ein Vertreter der Stadt Friedrichshafen erwähnte ebenfalls, wie wichtig der Jugendaustausch zwischen fremden Ländern sein kann und sprach sein Dankeschön an die



gesamte Gruppe, den Gastfamilien und den beiden Betreuerfamilien aus. Ich denke, wir hatten insgesamt alle eine wunderbare Zeit zusammen. Und zuletzt fragten wir die Schüler noch nach ihren besten Erfahrungen oder für eine lustige Geschichte aus den vergangenen drei Wochen. Die Erzählungen waren zumeist großartig und hatten immer wieder Lacher zur Folge. Auch das zeigt uns wieder das vertraute und gute Verhältnis untereinander. Wie ich schon erwähnte, enden nun drei Wochen intensiver Aktivitäten und Informationsaustausch. Daher möchte ich unseren amerikanischen Freunden einen guten und erfolgreichen Nachhause Flug wünschen und

many thanks to the host families for their engagement and their hospitality during the three weeks and of course the chaperones Barb Juers,



Tammie and Patrick Roesler for their engagement during the exchange. With many thanks he hands over some gifts: T-shirts from the "Luftsportclub" and a beautiful picture of the "Schlosskirche" with Friedrichshafen. Walter Brezel, a representative of the city of Friedrichshafen although mentioned, how important the Youth Exchange between foreign countries could be and said thank you to the whole group, to the host families and both chaperones fami



lies. I guess, in total we all had a wonderful time together. And at least, we asked the students for their best experiences or for a funny story during the three weeks. The explanations were sometimes great and had some burst of laughter. This shows us again the familiar and good handling



between all the participants. As I mentioned be-

05. August – Farewell-Party



herzliche Grüße vom Peoria-Club in Friedrichshafen an die Familien in den Vereinigten Staaten entrichten und . . . vielleicht ist es eines Tages soweit: Wir werden uns wieder sehen! Dies war der letzte Jugendaustausch für Iris und mich. Wir waren eine so eine lange Zeit involviert und wir



sind so dankbar für all unsere Erfahrungen, die wir machen durften. Wir trafen viele neue Freunde in der sogenannten "Neuen Welt", wir haben für die Zukunft eine Menge guter Kontakte nach Peoria. Und wir haben zwei Familien (die Hoadleys und die Roeslers), die uns als einen Teil der eigenen Familie aufgenommen haben. Das



macht uns ein wenig stolz und auch traurig, ja: die regelmäßigen Besuche jedes Jahr sind nun zu Ende und es liegt an uns, unsere Familien- und Freundestreffen von nun an selbst zu organisieren. Habt eine tolle Zeit, liebe Freunde. Wir wünschen euch das alles Gute!

fore, three weeks of intensive activities and communication came to an end. Therefore I wish our American friends a good and successful flight home, kind regards from the Peoria Club in Friedrichshafen to the families in the United States and may be one day: We will see us again! This was the last Youth Exchange for Iris and me. We did it for so a long time and we're so thankful for all of our experiences which we made. We met a lot of new friends in the so called "New World", we'll have a lot of good contacts to Peoria for the future. And we have two families (the Hoadleys and the Roeslers), which accepted us as a part of their own families. That



makes us proud and a little bit sad, yes: the regular visits every year comes now to an end and it's up to us to organize our family and friends reunion by ourselves. Have a great time dear friends. Love to you all!

